

GÁMIR SANDOVAL, Alfonso. Granada, 1899–1962. Investigador, traductor y ensayista. Catedrático de Historia General de España y profesor de Lengua y Literatura Inglesas en la Universidad de Granada.

Don Alfonso Gámir fue uno de esos profesores que llevó a cabo una larga y dilatada carrera académica, desde sus inicios como ayudante interino de inglés del Instituto Padre Suárez, como ayudante después en la cátedra de Paleografía, en la Facultad de Filosofía y Letras, y como catedrático numerario finalmente en esta misma Facultad a partir de 1944. Fue Bachiller en Artes (1915), Licenciado en Derecho Civil y Canónico por la Universidad de Granada (1920) y Licenciado en Filosofía y Letras (Sección de Historia) por la Universidad de Madrid (1928), donde se doctoró en 1940.

Su formación en Inglaterra hizo de él un versátil especialista que compaginaba sus estudios sobre historia medieval y moderna con la redacción de profundos ensayos sobre la presencia de los viajeros románticos en Granada, sin descuidar los estudios del inglés. Con don Emilio García Gómez, catedrático de árabe en la Universidad de Granada, fue comisionado por el Ministerio de Asuntos Exteriores para una misión cultural en Egipto y Oriente próximo en 1947. También pronunció conferencias en el Instituto de España en Londres y en las Universidades de Oxford y de Liverpool. Fue miembro del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, como secretario de la Escuela de Estudios Árabes, académico de número de la Real Academia de Bellas Artes de Granada, y académico correspondiente de la Real Academia de la Historia y de la Real Academia de San Telmo, de Málaga.

Su obra como historiador tiene especial originalidad en sus escritos sobre viajeros británicos y norteamericanos. Destacaré la edición bilingüe de los textos de Richard Ford sobre Granada que publicó el Patronato de la Alhambra y el Generalife en 1955. Se trata de un cuidado libro que contiene una biografía de Ford por Sir Richard Stirling Maxwell of Keir, los textos de Ford, sus cartas y sus dibujos inéditos facilitados por un bisnieto de Ford, que visitó Granada y a quien Alfonso Gámir acompañó; con lo que el lector puede hacerse una clara idea de lo que el aristócrata inglés pensó y sintió en Granada, a partir de la selección de la *Guía de España* en su tercera edición de 1855. En la introducción, Gámir lleva a cabo un profundo y detallado análisis de lo que escribe Ford sobre Granada y explica su sentido crítico con los liberales españoles y con los de su país, en especial a partir de las políticas desamortizadoras de 1835. La *Guía* se ocupa de Granada desde la Alhambra y el Generalife al Darro, la Catedral, la Capilla de los Reyes, San Jerónimo, El Soto de Roma y la subida a Sierra Nevada. De todo ello Alfonso Gámir da cumplida cuenta en su espléndida traducción. Todo se completa con los dibujos de la mano del propio Ford de la cuesta del Rey Chico, la Torre del Agua (sic) destruida por los franceses, la Torre de las Damas, y diversas vistas desde la Alhambra y otros parajes, más de cuarenta en total. Llama especialmente la atención el plano de su vivienda en la Alhambra en una carta a Mr. Henry Unwin Addington, a la sazón, embajador británico en Madrid, plano en el que aparecen todos los detalles de las estancias con sala de estar, cocina, cuarto de niños, cuarto de criados, cuarto de la doncella, vestidor, dormitorio de los señores Ford, y otras dependencias.

Otra monografía que cabe reseñar es *Henry David Inglis. Granada en 1830*, publicada en 1955 con su traducción, prólogo y notas. Se trata del “Viaje de Málaga a Granada” (*Spain in 1830*. Capítulo XVII) y, aunque no es una relación artística e histórica como la de Ford, no deja de ofrecer la curiosidad del viajero, su relato de las paradas en las ventas y su recorrido por la ciudad. Inglis no era un estudioso sino un escritor y viajero curioso y se fija en cuestiones que al admirador del arte o de la historia no le resultan de especial interés. Gámir escribe: «En realidad nuestro autor reacciona mejor ante las bellezas naturales que ante aquellas que se deben a la mano del hombre».

Su obra se ocupa extensamente de cuestiones históricas del Reino de Granada y hay que resaltar su dedicación al estudio y a la enseñanza de la lengua inglesa, lo que queda bien reflejado en varias publicaciones especializadas.

OBRAS DE ~: *Elementos de sintaxis inglesa*, Granada, 1929; *Papeletas para la historia de la inquisición granadina*, Granada, Universidad de Granada, 1944; *Lecturas inglesas. Curso para principiantes. Libro primero*, Granada, 1944 y 1949; *Gramática inglesa. Morfología y sintaxis y ejercicios graduados de composición*, Granada, 1948; *Lecturas inglesas (curso avanzado). Libro segundo*, Granada 1951; *Los viajeros ingleses y norteamericanos en la Granada del siglo XIX*, Granada Universidad de Granada, 1954; *Cómo vieron la vida granadina del siglo XIX los visitantes extranjeros*, Granada, Escuela Social, 1954; *Ronda mora y cristiana: la constante y el contraste*, 1957; *Los moriscos del reino de Granada según el sínodo de Guadix de 1554*, con Antonio Gallego Morell, introducción de Fray Darío Cabanelas, Granada, Universidad de Granada, 1968 (hay re-edición facsímil en *Archivum*, Universidad de Granada, 1996, con estudio preliminar de Bernard Vincent). **Traducciones:** Richard Ford, *Granada. Escritos con dibujos inéditos del autor. Texto en español e inglés*, traducción y notas de Alfonso Gámir, Granada, Patronato de la Alhambra y el Generalife, 1955; Henry David Inglis, *Granada en 1830*, traducción y prólogo de Alfonso Gámir Sandoval, Granada, La Nube y el Ciprés, 1955. **Artículos de revista:** “Dos notas acerca de Goya”, Madrid, *Revista Calasancia*, nº 128, 27 de agosto de 1923; “Donde estaba la casa de Goya en la Puerta del Sol”, Madrid, *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, II trimestre 1924, año XXXII; “El Generalife, algo acerca de su historia y de sus actuales excavaciones”, Madrid, *Revista Calasancia*. nº140, 27 de septiembre de 1924; “La evolución del poder ejecutivo en Inglaterra”, Madrid, *Revista Calasancia*, nº 165, 27 de septiembre de 1926; “Sobre la enseñanza de las lenguas vivas”, Granada, *Boletín de la Universidad de Granada*, nº 8, 1930; “La poesía en ambos lados del Pirineo hacia el año 1110”, artículo de R. A. Nykl, traducción de Alfonso Gámir Sandoval, Madrid, *Revista Al-Andalus*, vol. I, fasc. 2, 1933; “Oriente y Occidente en la historia de la ciencia”, artículo de George Sarton, traducción de Alfonso Gámir Sandoval, Madrid, *Revista Al-Andalus*, vol. II, fasc. 2, 1934; “Don Martín Cortés, II Marqués del Valle”, Granada, *Boletín de la Universidad de Granada*, nº 62 y siguientes, 1941; “En el siglo XVIII, moros en la Alhambra”, *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebráicos*, vol. 1, 1952, págs.. 51-65; “Reliquias de las defensas fronterizas de Granada y Castilla en los siglos XIV y XV”, *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebráicos*, vol. 5, 1956, págs. 43-72; “Las fortificaciones del reino de Granada desde la ciudad de Málaga hasta el campo de Gibraltar”, *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebráicos*, vol. 9, 1960, págs. 135-156; “Las ‘Fardas’ para la costa granadina (siglo XVI)”, en *Carlos V (1500-1558)*, coordinado por Antonio Gallego Morell, 2001, págs. 293-300.

José Luis MARTÍNEZ-DUEÑAS
(Noviembre, 2020)